Translation of the Opdrachtgever van de R.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e december 1982 door de Staatssecretaris voor Pensioenen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 21, § 1, van de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden", heeft de 12e januari 1983 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre saisi par le Secrétaire d'Etat aux Pensions, le 3 décembre 1982 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 21, § 1er, de la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres", a donné le 12 janvier 1983 l'avis suivant :

In de ontworpen bepaling, letter g, dienen de woorden "... in het raam van de wetten en besluiten bedoeld ..." vervangen te worden door de woorden "overeenkomstig de bepalingen opgesomd ...".

Krachtens artikel 2 van het ontwerp heeft de voorgestelde regeling "uitwerking met ingang van 1 november 1981".

Aangezien de ontworpen regeling de terugvordering betreft van onverschuldigde prestaties, die uiteraard aanleiding zal geven tot betwistingen en processen, moet van de voornoemde retroactiviteit worden afgezien.

Dans la disposition en projet, littera g, il y a lieu de substituer aux termes "... dans le cadre des lois et arrêtés visés ..." les mots "conformément aux dispositions énumérées ...".

L'article 2 du projet prévoit que la réglementation envisagée "produit ses effets le 1er novembre 1981".

La réglementation en projet ayant pour objet la récupération de prestations indues, qui de toute évidence donnera lieu à des litiges et à des procès, il convient de renoncer à cette rétroactivité.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		Gh. TACQ, J. BORRET,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		G. SCHRANS, J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.